

**MTG A100 / A120**  
**MTG A150**  
**MTG A100S / A120S**

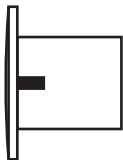


**NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ**  
**NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽITIE**

[www.maktrade.rs](http://www.maktrade.rs)

## POPIS MODELU

A100 / A120



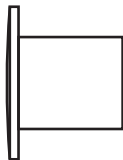
Delší tělo  
ventilátoru, sponky  
pro snadnou montáž

A100S



Kratší tělo  
ventilátoru, bez  
sponek pro  
snadnou montáž

A120S / A150



Delší tělo  
ventilátoru, bez  
sponek pro snadnou  
montáž

K - KLAPKA

T - ČASOVAČ + KLAPKA

H - HYGROČASOVAČ + KLAPKA

PP - TAHOVÝ SPÍNAČ

PPK - TAHOVÝ SPÍNAČ + KLAPKA

P - PŘÍRUBA

KP - KLAPKA + PŘÍRUBA

Standard

Časovač  
3-15minHygročasovač  
do zadané úrovně vlhkosti

Tahový spínač



Příruba



Klapka



## DŮLEŽITÉ!

Před použitím zařízení si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej pro budoucí potřebu.

Montáž a nastavení ventilátoru mohou provádět pouze odborné osoby, které jsou způsobilé k práci na elektrických systémech do 1000 V, a to po předchozím prostudování tohoto návodu k instalaci, nastavení a použití zařízení.

Vlastnosti elektrické sítě, do které je zařízení připojeno, musí být v souladu s normami (standards) a platnými předpisy.

Elektrická instalace musí být vybavena zařízením pro automatickou ochranu sítě. Připojení zařízení je třeba provést

přes fázový spínač se vzdáleností mezi kontakty minimálně 3 mm. Před instalací zkontrolujte, zda jednotlivé části ventilátoru (vrtule, tělo ventilátoru a mřížka) nejsou poškozené, a zejména se ujistěte, že se v pracovním prostoru ventilátoru (prostor, kde se otáčejí lopatky vrtule) nenachází žádný cizí předmět, který by mohl lopatky poškodit.

Zařízení nesmí být používáno k jiným účelům, než ke kterým je určeno, a jakékoliv úpravy či modifikace jsou výslovně zakázány.

Toto zařízení není určeno k používání dětmi ani osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, stejně jako osobami s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud neobdržely pokyny k bezpečnému používání zařízení.

Děti musí být pod dohledem dospělých, aby se zabránilo hraní si se zařízením. Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti mladší 8 let, pokud nejsou pod dohledem.

Pokud je zařízení připojeno ke společnému odvodu vzduchu, je nutné učinit opatření proti pronikání kouře, nespálených plynů a jiných produktů spalování. Je třeba zabránit zpětnému proudění plynů ze zařízení, která používají plyn nebo otevřený plamen.

Vzduch odváděný z místnosti nesmí obsahovat prach nebo jiné pevné částice, lepidlo, lepkavé látky či vláknité materiály. Je zakázáno používat zařízení v prostorách obsahujících hořlavé látky nebo výpary (například benzin, benzen, insekticidy apod.).

Zařízení se nesmí zakrývat ani blokovat volný průtok vzduchu. Průchod vzduchu skrz otvory v krytu až k pracovní části těla ventilátoru musí být optimální pro správnou funkci a dodržení technických parametrů.

Také se nesmí na zařízení sedat ani na něj pokládat jakékoli předměty.

**Vlastník zařízení je povinen řídit se tímto návodem!**



***Na konci své životnosti se zařízení stává předmětem odděleného sběru elektroodpadu!  
Neodkládejte zařízení spolu s komunálním odpadem!***

## ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE

Ventilátor se připojuje k elektrické síti s napětím 230 V AC a frekvencí 50 Hz.

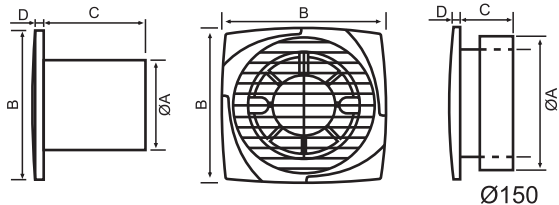
Z hlediska ochrany proti úrazu elektrickým proudem patří ventilátor do třídy II (230 V / 50 Hz).

Ventilátor je určen k provozu při teplotě vzduchu v místnosti v rozmezí od +1°C do +40°C.

Hladina akustického tlaku nepřesahuje 43 dB(A).

Označení jednotlivých modelů ventilátorů a význam použitých symbolů jsou uvedeny v tabulce níže. Schématické znázornění, rozměry (celkové a montážní), stejně jako konstrukční vlastnosti, jsou uvedeny v tabulkách 1 a 2.

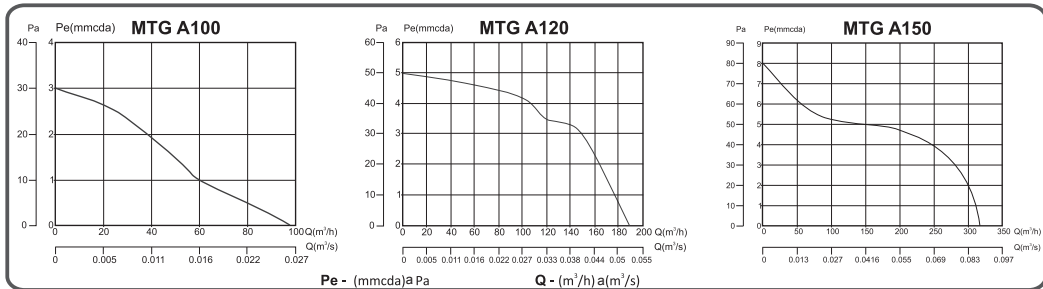
TYP	Model ventilátora A100 / A120	Model ventilátoru A100S / A120S	POPIS MODELU	TECHNICKÉ ÚDAJE
<b>A100</b> (Ø100mm)  Motor třídy II 15 W	MTG A100 MTG A100-T MTG A100-H MTG A100-K MTG A100-PP MTG A100-PPK MTG A100-P MTG A100-KP	MTG A100S  MTG A100S-K MTG A100S-PP MTG A100S-PPK MTG A100S-P MTG A100S-KP	Standard Časovač + klapka Hygročasovač + klapka Klapka Táhací spínač Táhací spínač + klapka Přiruba Klapka + přiruba	-Napětí: 230V -Rychlost: 2500 ob/min -Výkon: 15W -Průtok vzduchu: 98m³/h -Hladina hluku: 41dB(A) -Hmotnost: 0,50kg -Stupeň ochrany: IP-X4
<b>A120</b> (Ø120mm)  Motor třídy II 20 W	MTG A120 MTG A120-T MTG A120-H MTG A120-K MTG A120-PP MTG A120-PPK MTG A120-P MTG A120-KP	MTG A120S MTG A120S-T MTG A120S-H MTG A120S-K MTG A120S-PP MTG A120S-PPK MTG A120S-P MTG A120S-KP	Standard Časovač + klapka Hygročasovač + klapka Klapka Táhací spínač Táhací spínač + klapka Přiruba Klapka + přiruba	-Napětí: 230V -Rychlost: 2450ob/min -Výkon: 20W -Průtok vzduchu: 190m³/h -Hladina hluku: 43dB(A) -Hmotnost: 0,75kg -Stupeň ochrany: IP-X4
<b>A150</b> (Ø120mm)  Motor třídy II 25 W	MTG A150-T  MTG A150-H  MTG A150-K  MTG A150-PPK		Časovač + klapka  Hygročasovač + klapka  Klapka  Táhací spínač + klapka	-Napětí: 230V -Rychlost: 2600ob/min -Výkon: 25W -Průtok vzduchu: 320m³/h -Hladina hluku: 43dB(A) -Hmotnost: 1,30kg -Stupeň ochrany: IP-X4



**Tabulka 2.** Rozměry (mm)

TIP	ØA	B	C	D
MTG A100	98	140	98	10
MTG A100S	98	140	83	10
MTG A120	117	170	100	12
MTG A120S	117	170	100	12
MTG A150	150	170	100	12

**Tabulka 1.**



## ÚČEL VENTILÁTORU

Ventilátory jsou navrženy pro větrání obytných nebo komerčních prostor. Používají se v místnostech a na místech, kde je potřeba zabránit šíření vlhkosti a nepříjemných zápachů.

Nejsou určeny pro použití v pracovním prostředí ani v obytných prostorech, kde teplota vzduchu přesahuje 40°C.

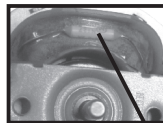
Zařízení je v souladu se všemi normami týkajícími se elektromagnetických polí (EMF). Pokud se se zařízením zachází správně a v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, je podle současně dostupných vědeckých poznatků jeho používání bezpečné.

Ventilátory jsou velmi lehké a tenké, mají moderní design a vyznačují se mimořádně tichým chodem. Jejich instalace je velmi jednoduchá a rychlá.

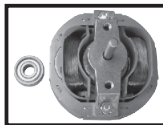
Tělo ventilátoru, mřížka i lopatky vrtule jsou vyrobeny z kvalitního plastu. Motor ventilátoru je vybaven tepelnou ochranou proti přehřátí.

Montáž a připojení zařízení k elektrické síti, stejně jako nastavení ventilátoru (pokud jde o model s určitými senzory), musí být provedeno odbornou osobou v souladu s návodem.

Nedoporučuje se instalovat ventilátor v blízkosti komínů a topných trubek.



MOTOR S TEPELNOU  
OCHRANOU



MOTOR S TEPELNOU  
OCHRANOU S LOŽISKEM  
MTG A150

## INSTALACE VENTILÁTORU

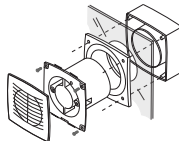
Možnosti instalace:



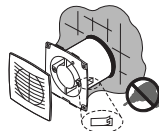
Do otvoru ve zdi



Na strop



Na okno



Rychlá instalace utažením  
svorek do jakéhokoliv otvoru  
(pro modely A100 / A120)

## POZNÁMKA:

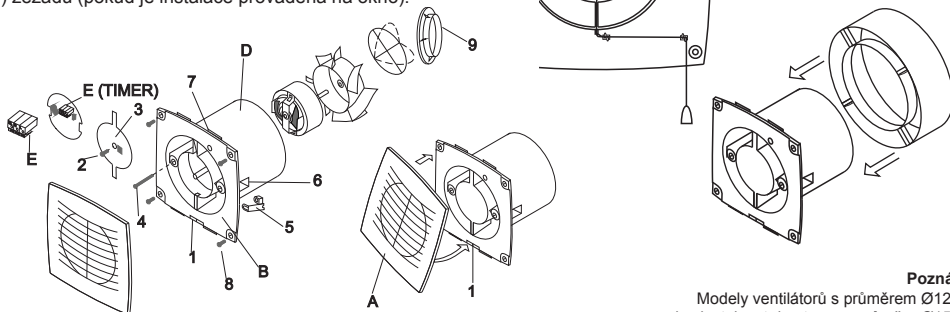
- Ventilátor musí být instalován ve výšce vyšší než 2,3 m od podlahy!
- Před sejmutím přední mřížky ventilátoru (A) vždy zkontrolujte, zda je zařízení odpojeno od napájení!

Umístěte ventilátor A100 / A100S (Ø100 mm) nebo A120 / A120S (Ø120 mm) do předem vyvrtané díry odpovídajícího průměru ve zdi nebo stropu. Odstraňte přední mřížku (A) povolením šroubu a stisknutím pojistky mřížky (1) špičkou šroubováku, dokud se neuvolní, a poté mřížku táhněte směrem k sobě (platí pro všechny modely A100).

U modelů A120 je potřeba tenkým plochým šroubovákem uvolnit pojistku, která se nachází na spodní straně mřížky.

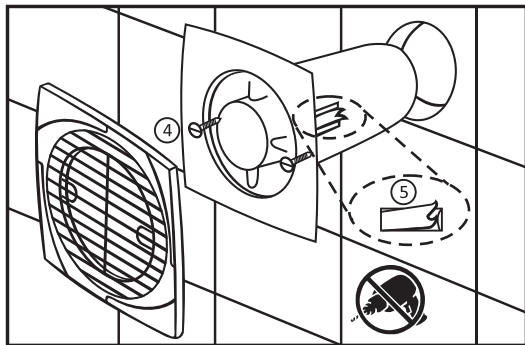
Tělo ventilátoru (D) vložte do otvoru ve zdi nebo stropu. Přední část ventilátoru (B) umístěte a připevněte jedním ze dvou způsobů:

- pro model A100 / A120 – utažením příslušného šroubu (4) na žabkách (5), což způsobí roztažení žabek a zafixování těla ventilátoru (D) přímo v otvoru, nebo použitím klasické metody s hmoždinkami a šrouby (8);
- pro model A100S / A120S – použitím klasické metody s hmoždinkami a šrouby (8), nebo připevněním pomocí příruby (9) zezadu (pokud je instalace prováděna na okno).



**Obrázek 1. Komponenty ventilátoru**

**Poznámka:**  
Modely ventilátorů s průměrem Ø120 mm lze instalovat do otvoru o průměru Ø150 mm pomocí redukčního konektoru.



Základní výhodou modelů A100 / A120 ventilátorů je montáž **bez vrtání otvorů pro upevnění. Ventilátor je vybaven sponkami (5) pro snadnou montáž.**

Modely A100S / A120S nemají sponky (5), a proto se musí namontovat do otvoru klasickou metodou pomocí hmoždinek a šroubů (8), nebo upevněním s přírubou (9), pokud se montuje do okna.

## PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ INSTALACI

Zařízení musí být připojeno pouze na jednu fázi z hlavního přívodu elektrické energie, s napětím a frekvencí uvedenými na štítku s technickými údaji ventilátoru. Elektrická instalace musí mít fázový vypínač se vzdáleností mezi kontakty minimálně 3 mm.

### **-MODELY: S KLAPKOU, BEZ KLAPKY**

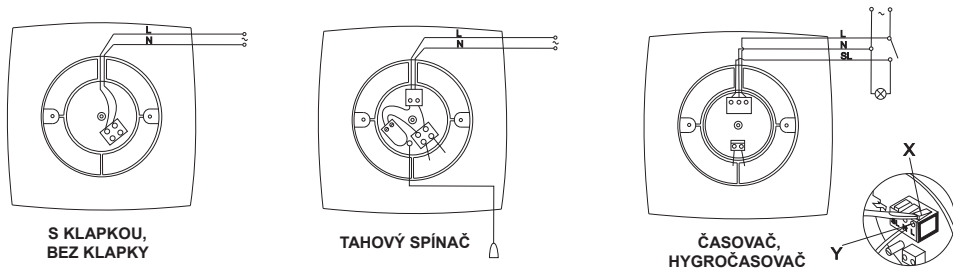
Elektrické připojení se provádí povolením šroubů (2), dokud nebude kryt (3) volný.

Poté připojte napájecí kabel ke svorkovnici (E), modrý vodič na N a hnědý nebo černý vodič na L (obrázek 2).

Kryt (3) upevněte zpět na své místo utaháním šroubů (2), poté nasadte kryt (A) na horní úchyty (7) a jemně jej přitlačte v dolní části, dokud nezapadne do dolních úchytků (7) (obrázek 1). Zařízení musí být připojeno napájecím kabelem s průřezem minimálně 1,0 - 1,5 mm<sup>2</sup>. (poté přitlačte kryt (A), dokud nebude pevně zajištěn úchytem (7) a zajišťovacím prvkem krytu (1) (obrázek 1)

## - MODEL: ČASOVAČ, HYGRO-ČASOVAČ

Připojte napájecí kabel ke svorkovnici pomocí vrchu tenkého šroubováku tak, že stisknete body X (pole X1, X2, X3) a vložíte vodiče L, N a SL do svorkovnice Y (pole Y1, Y2, Y3) (obrázek 2).



*Obrázek 2. Schéma zapojení*

## NASTAVENÍ MODELU S ČASOVAČEM A SENZOREM VLHKOSTI

### - MODEL: ČASOVAČ

Zapnutím vnějšího spínače se přivede napětí na svorku (kontakt SL) a ventilátor se spustí. Po vypnutí spínače zařízení pokračuje v chodu po dobu nastavenou na časovém regulátoru (označeném červenou barvou, obrázek 3). Nastavení časového intervalu, který může být v rozsahu od 3 do 15 minut, se provádí otáčením regulátoru ve směru hodinových ručiček (od minima k maximu).

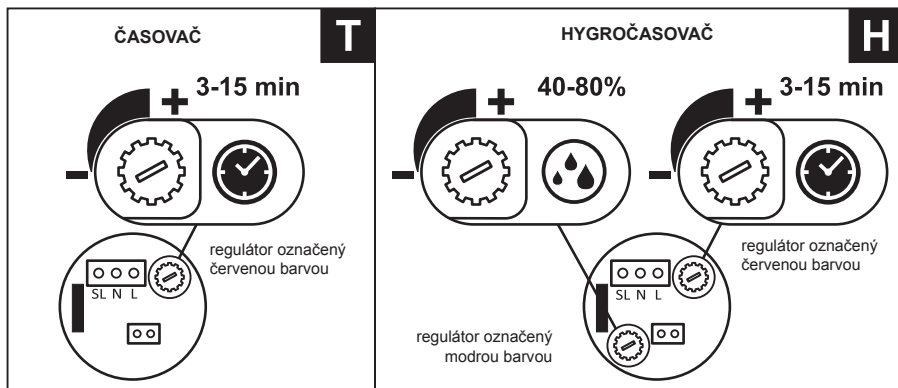
### - MODEL: HYGRO-ČASOVAČ

Ventilátor se spustí zapnutím vnějšího spínače nebo při překročení nastavené úrovně vlhkosti v místnosti. Při instalaci ventilátoru v běžných podmínkách vlhkosti je třeba nastavit citlivost senzoru vlhkosti. Rozsah nastavení požadované vlhkosti je přibližně od 40 % do 80 %.



Regulátor (označen modrou barvou, obrázek 3) otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se zařízení neaktivuje, a poté otočte regulátor zpět o několik stupňů proti směru hodinových ručiček. Tímto způsobem je senzor nastaven na běžnou úroveň vlhkosti vzduchu.

Po vypnutí spínače nebo při dosažení nastavené úrovně vlhkosti v místnosti zařízení pokračuje v chodu po dobu nastavenou na časovém regulátoru (označeném červenou barvou, obrázek 3).

Nastavení časového intervalu, který může být v rozsahu od 3 do 15 minut, se provádí otáčením regulátoru ve směru hodinových ručiček (od minima k maximu).



**Obrázek 3. Nastavení časovače a hygročasovače**

	Časovač (ventilátor pracuje i po vypnutí po dobu od 3 do 15 minut)
	Senzor vlhkosti (ventilátor odvádí vlhký vzduch z místnosti v závislosti na nastavené úrovni vlhkosti, v rozsahu od ~ 40 % do ~ 80 %)

### **UPOZORNĚNÍ!**

Při připojení je časovač pod elektrickým napětím. Nastavování časovače provádějte pouze tehdy, když není zařízení pod napětím! K nastavení časového intervalu (regulátor označený červenou barvou) nebo prahu vlhkosti (regulátor označený modrou barvou) použijte standardní šroubovák. Pečlivě si přečtěte pokyny k nastavení a pamatujte, že u různých modelů ventilátorů se elektronická deska s regulátory časového intervalu a úrovně vlhkosti nachází na různých místech.

### **UŽIVATELSKÁ ÚDRŽBA**

Údržba ventilátoru se provádí pouze poté, co je zařízení odpojeno od elektrické sítě, tedy když není pod napětím.

Čištění provádějte měkkou tkaninou a menším kartáčkem, použijte vodní roztok mírného čisticího prostředku.

Vyhnete se kontaktu kapaliny s elektrickými součástkami.

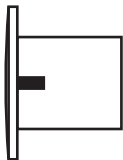
Po čištění je třeba povrchy důkladně vysušit před opětovným použitím zařízení.

### **SKLADOVÁNÍ**

Skladování ventilátoru provádějte ve větraném prostoru při teplotě od 5 °C do +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu menší než 80 % (při 25 °C), v originálním výrobním obalu.

## POPIS MODELU

A100 / A120



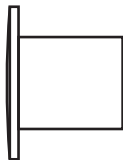
Dlhšie telo  
ventilátora, spony  
pre ľahkú montáž

A100S



Kratšie telo  
ventilátora, bez spon  
pre ľahkú montáž

A120S / A150



Dlhšie telo  
ventilátora, bez  
spon pre ľahkú  
montáž

K - KLAPKA

T - ČASOVAČ + KLAPKA

H - HYGROČASOVAČ + KLAPKA

PP - ŤAHOVÝ SPÍNAČ

PPK - ŤAHOVÝ SPÍNAČ + KLAPKA

P - PRÍRUBA

KP - KLAPKA + PRÍRUBA

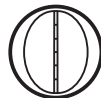
Štandard

Časovač  
3-15minHygročasovač  
do zadanej úrovne vlhkosti

Ťahový spínač



Príruba



Klapka



## DÔLEŽITÉ!

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho na budúce použitie.

Montáž a nastavenie ventilátora môžu vykonávať iba odborné osoby, ktoré sú kvalifikované na prácu s elektrickými systémami do 1000 V, a to až po preštudovaní tohto návodu na inštaláciu, nastavenie a používanie zariadenia.

Vlastnosti elektrickej siete, do ktorej je zariadenie pripojené, musia byť v súlade s normami a platnými predpismi. Elektrická inštalácia musí byť vybavená zariadením na automatickú ochranu siete. Pripojenie zariadenia sa musí vykonať cez fázový spínač so vzdialenosťou medzi kontaktmi minimálne 3 mm.

Pred inštaláciou skontrolujte, či jednotlivé časti ventilátora (vrtuľa, telo ventilátora a kryt) nie sú poškodené, a najmä či sa v pracovnej časti ventilátora (priestor, kde sa otáčajú lopatky vrtule) nenachádza žiadny cudzí predmet, ktorý by mohol poškodiť lopatky.

Zariadenie sa nesmie používať na iné účely, než na určené, a akékoľvek úpravy alebo modifikácie sú výslovne zakázané.

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi ani osobami so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou, ani osobami s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia.

Deti musia byť pod dohľadom dospelých, aby sa zabránilo hraniu sa so zariadením.

Taktiež čistenie a bežnú údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov, pokiaľ nie sú pod dohľadom dospeljej osoby. V prípade, že sa používa spoločný vzduchový odvod, je potrebné uplatniť opatrenia na zabránenie prenikaniu dymu, nespálených plynov a iných produktov horenia.

Je nevyhnutné vylúčiť možnosť spätného toku plynov zo zariadení, ktoré využívajú plyn alebo otvorený plameň.

Vzduch, ktorý je odvádzaný z miestnosti, musí byť bez prachu alebo iných pevných častíc, ako aj bez lepkavých látok a vláknitých materiálov.

Je zakázané používať zariadenie v priestoroch, ktoré obsahujú horľavé látky alebo výpary (ako napríklad benzín, benzén, insekticídy a pod.).

Zariadenie sa nesmie zakrývať ani nesmie byť blokovaný voľný prietok vzduchu.

Je nevyhnutné, aby prúdenie vzduchu cez otvory na kryte až po pracovnú časť tela ventilátora bolo optimálne, aby sa zabezpečili prevádzkové parametre a technické špecifikácie uvedené v návode.

Taktiež nie je dovolené sedieť na zariadení ani naň ukladať akékoľvek predmety.

**Vlastník zariadenia je povinný riadiť sa týmto návodom!**



***Na konci životnosti zariadenia sa stáva predmetom oddeleného zberu elektrického odpadu!  
Nezlikvidujte zariadenie spolu s komunálnym odpadom!***

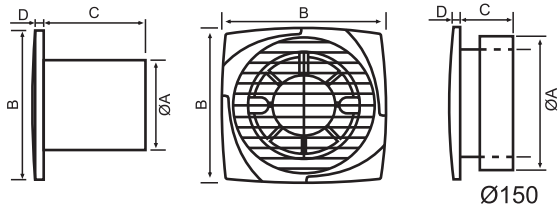
## ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Ventilátor sa pripája na elektrickú sieť (elektrický prúd) s napätím 230 V AC a frekvenciou 50 Hz. Podľa druhu ochrany proti úrazu elektrickým prúdom patrí ventilátor do triedy zariadení II (230 V / 50 Hz).

Ventilátor je určený na prevádzku pri teplote vzduchu v miestnosti v rozsahu od +1 °C do +40 °C. Úroveň akustického tlaku nepresahuje 43 dB(A).

Označenie jednotlivých modelov ventilátorov a význam symbolov sú uvedené v tabuľke nižšie. Schematické zobrazenie, vonkajšie a montážne rozmery, ako aj konštrukčné vlastnosti, sú zobrazené v tabuľkách 1 a 2.

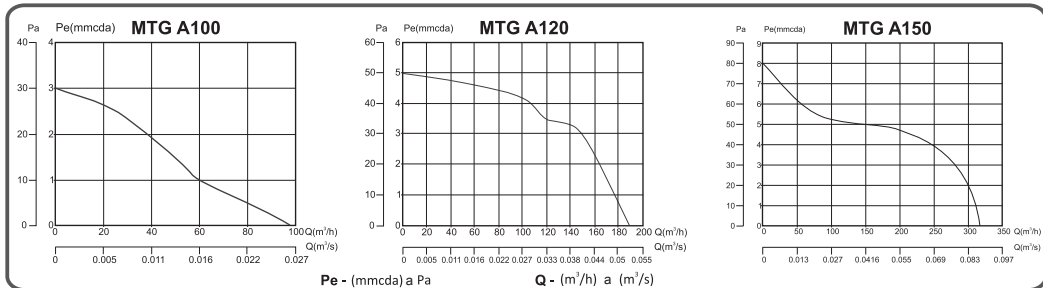
TYP	Model ventilátora A100 / A120	Model ventilátora A100S / A120S	POPIS MODELU	TECHNICKÉ VLASTNOSTI
<b>A100</b> (Ø100mm) Motor triedy II 15 W	MTG A100 MTG A100-T MTG A100-H MTG A100-K MTG A100-PP MTG A100-PPK MTG A100-P MTG A100-KP	MTG A100S  MTG A100S-K MTG A100S-PP MTG A100S-PPK MTG A100S-P MTG A100S-KP	Štandard Časovač + klapka Hygročasovač + klapka Klapka Ťahový spínač Ťahový spínač + klapka Príruba Klapka + príruba	-Napätie: 230V -Rýchlosť: 2500ob/min -Výkon: 15W -Prúd vzduchu: 98m <sup>3</sup> /h -Hladina hluku: 41dB(A) -Hmotnosť: 0,50kg -Stupeň ochrany: IP-X4
<b>A120</b> (Ø120mm) Motor triedy II 20 W	MTG A120 MTG A120-T MTG A120-H MTG A120-K MTG A120-PP MTG A120-PPK MTG A120-P MTG A120-KP	MTG A120S MTG A120S-T MTG A120S-H MTG A120S-K MTG A120S-PP MTG A120S-PPK MTG A120S-P MTG A120S-KP	Štandard Časovač + klapka Hygročasovač + klapka Klapka Ťahový spínač Ťahový spínač + klapka Príruba Klapka + príruba	-Napätie: 230V -Rýchlosť: 2450ob/min -Výkon: 20W -Prúd vzduchu: 190m <sup>3</sup> /h -Hladina hluku: 43dB(A) -Hmotnosť: 0,75kg -Stupeň ochrany: IP-X4
<b>A150</b> (Ø120mm) Motor triedy II 25 W	MTG A150-T MTG A150-H MTG A150-K MTG A150-PPK		Časovač + klapka  Hygročasovač + klapka  Klapka  Ťahový spínač + klapka	-Napätie: 230V -Rýchlosť: 2600ob/min -Výkon: 25W -Prúd vzduchu: 320m <sup>3</sup> /h -Hladina hluku: 43dB(A) -Hmotnosť: 1,30kg -Stupeň ochrany: IP-X4



**Tabuľka 2.** Rozmery (mm)

TIP	ØA	B	C	D
MTG A100	98	140	98	10
MTG A100S	98	140	83	10
MTG A120	117	170	100	12
MTG A120S	117	170	100	12
MTG A150	150	170	100	12

**Tabuľka 1.**



## URČENIE VENTILÁTORA

Ventilátory sú navrhnuté na vetranie obytných alebo kancelárskych priestorov. Používajú sa v miestnostiach a na miestach, kde je potrebné zabrániť šíreniu vlhkosti a nepríjemných zápachov.

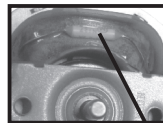
Nie sú určené na použitie v pracovnom prostredí ani v obytných priestoroch, kde teplota vzduchu presahuje 40°C.

Zariadenie je v súlade so všetkými normami týkajúcimi sa elektromagnetických polí (EMF). Ak sa so zariadením zaobchádza správne a v súlade s pokynmi v tomto návode, jeho používanie je bezpečné na základe aktuálne dostupných vedeckých dôkazov.

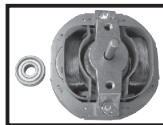
Ventilátory sú veľmi ľahké a tenké, vyznačujú sa moderným dizajnom a mimoriadne tichou prevádzkou. Ich montáž je veľmi jednoduchá a rýchla. Telo ventilátora, kryt a lopatky vrtule sú vyrobené z kvalitného plastu. Motor ventilátora je vybavený tepelnou ochranou, ktorá zabraňuje jeho prehriatiu.

Montáž a pripojenie zariadenia na elektrickú sieť, ako aj nastavenie ventilátora (v prípade modelov s určitými senzormi), by mal vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s návodom na použitie.

Montáž ventilátora v blízkosti komínov a vykurovacích potrubí sa neodporúča.



MOTOR S TEPELNOU  
OCHRANOU



MOTOR S TEPELNOU  
OCHRANOU S LOŽISKEM

MTG A150

## INŠTALÁCIA VENTILÁTORA

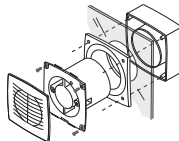
Možnosti inštalácie:



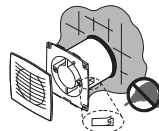
Do otvoru v stene



Na strop



Do okna



Rýchla montáž pomocou upínacích  
klipov do akéhokoľvek otvoru  
(pre modely A100 / A120)

## POZNÁMKA:

- Ventilátor musí byť namontovaný vo výške vyššej ako 2,3 m od podlahy!
- Pred odstránením predného krytu ventilátora (A) vždy skontrolujte, či je zariadenie odpojené od elektrického napájania!

Nainštalujte ventilátor A100 / A100S (Ø100 mm) alebo A120 / A120S (Ø120 mm) do vopred vyvŕtaného otvoru vhodného priemeru v stene alebo v strope.

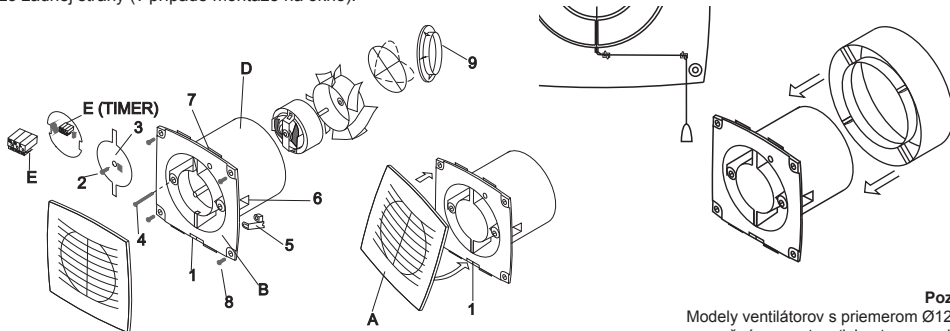
Odstráňte predný kryt (A) odskrutkovaním skrutky a zatlačením na poistku krytu (1) pomocou hrotu skrutkovača, kým sa neuvolní, a potom kryt potiahnite dopredu smerom k sebe (platí pre všetky modely A100).

Pri modeloch A120 je potrebné pomocou tenkého plochého skrutkovača uvoľniť poistku umiestnenú na spodnej strane krytu.

Telo ventilátora (D) vložte do otvoru v stene alebo v strope.

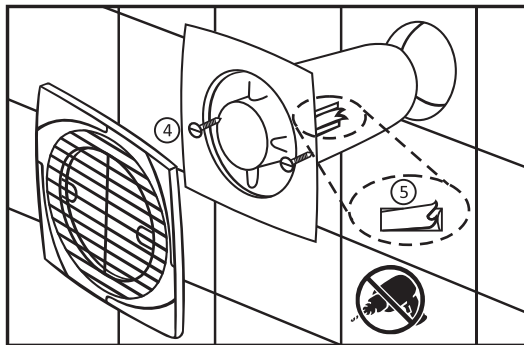
Prednú časť ventilátora (B) umiestnite a upevnite jedným z nasledujúcich spôsobov:

- pre model A100 / A120 – pritiažením vhodného skrutkovača (4) na rozperkách (5), čím dôjde k ich rozťahnutiu a fixácii tela ventilátora (D) v otvore; alebo pomocou klasickej metódy s použitím hmoždiniek a skrutiek (8);
- pre model A100S / A120S – pomocou klasickej metódy s hmoždinkami a skrutkami (8); alebo pripavením pomocou príruby (9) zo zadnej strany (v prípade montáže na okno).



Obrázok 1. Komponenty ventilátora

**Poznámka:**  
Modely ventilátorov s priemerom Ø120 mm je možné namontovať do otvoru s priemerom Ø150 mm pomocou redukčného konektora.



Základnou výhodou modelov A100 / A120 ventilátorov je montáž **bez vŕtania otvorov na upevnenie**. Ventilátor je vybavený sponami (5) pre ľahkú montáž.

Modely A100S / A120S nemajú spony (5), preto sa musia namontovať do otvoru klasickou metódou pomocou hmoždiniek a skrutiek (8), alebo upevnením s prírubou (9), ak sa montuje do okna.

## PRIPOJENIE NA ELEKTRICKÚ INŠTALÁCIU

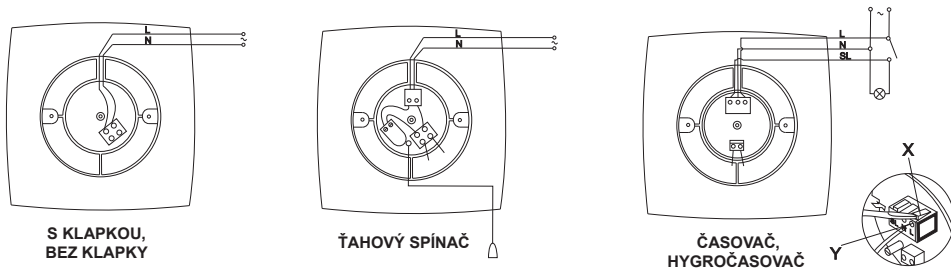
Zariadenie musí byť pripojené len na jednu fázu z hlavného elektrického prívodu, s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku ventilátora. Elektrická inštalácia musí obsahovať fázový vypínač so vzdialenosťou medzi kontaktmi minimálne 3 mm.

### - MODELÝ: S KLAPKOU, BEZ KLAPKY

Elektrické pripojenie sa vykonáva odskrutkovaním skrutiek (2), kým sa kryt (3) neuvoľní. Následne pripojte napájací kábel na pripojovaciu svorkovnicu (E), modrý vodič na svorku N a hnedý alebo čierny vodič na svorku L (obrázok 2). Priskrutkujte kryt (3) späť na miesto dotiahnutím skrutiek (2), potom umiestnite kryt (A) na horné úchyty (7) a jemne zatlačte spodnú časť krytu, kým sa pevne nezacvakne do dolných úchyto (7) (obrázok 1). Zariadenie musí byť pripojené napájacím káblom s prierezom minimálne 1,0 – 1,5 mm<sup>2</sup>. (a následne zatlačte kryt (A), kým pevne nezapadne do úchyty (7) a poistky krytu (1) (obrázok 1))

## MODELY: ČASOVAČ, VLHKOSTNÝ ČASOVAČ

Pripojte napájací kábel na pripojovaciu svorkovnicu pomocou hrotu tenkého skrutkovača tak, že stlačíte miesta X (polia X1, X2, X3) a vložíte vodiče L, N a SL do pripojovacej svorkovnice Y (polia Y1, Y2, Y3) (obrázok 2).



Obrázok 2. Schéma zapojenia

## NASTAVENIE MODELOV S ČASOVAČOM A SENZOROM VLHKOSTI

### – MODEL: ČASOVAČ

Zapnutím vonkajšieho tlačidla vypínača sa na pripojovacej svorkovnici (kontakt SL) uvedie napätie a ventilátor začne pracovať. Vypnutím vypínača zariadenie pokračuje v prevádzke počas časového obdobia, ktoré je nastavené na regulátore časovača (označenom červenou farbou, obrázok 3). Nastavenie časového obdobia, ktoré môže byť v rozsahu od 3 do 15 minút, sa vykonáva otáčaním regulátora v smere hodinových ručičiek (od minima po maximum).

### – MODEL: VLHKOSTNÝ ČASOVAČ

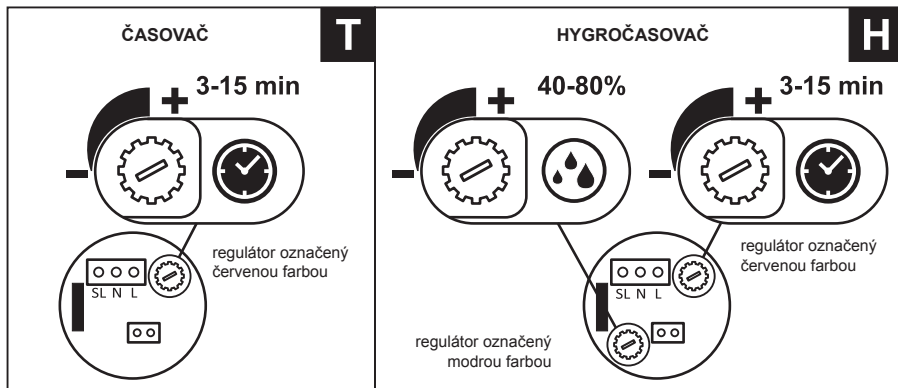
Ventilátor začne pracovať zapnutím vonkajšieho vypínača alebo zvýšením nastaveného stupňa vlhkosti v miestnosti. Pri inštalácii ventilátora za bežných podmienok vlhkosti je potrebné nastaviť citlivosť senzora vlhkosti. Rozsah nastaviteľnej vlhkosti je približne od 40 % do 80 %.

Regulátor (označený modrou farbou, obrázok 3) otočte v smere hodinových ručičiek, až kým sa zariadenie nezapne, a potom regulátor vráťte späť o niekoľko stupňov proti smeru hodinových ručičiek.



Týmto spôsobom je senzor nastavený na normálnu úroveň vlhkosti vzduchu.

Vypnutím na vypínači alebo dosiahnutím nastavenej úrovne vlhkosti v miestnosti zariadenie pokračuje v prevádzke počas časového obdobia nastaveného na regulátore časovača (označenom červenou farbou, obrázok 3).

Nastavenie časového obdobia, ktoré môže byť v rozsahu od 3 do 15 minút, sa vykonáva otáčaním regulátora v smere hodinových ručičiek (od minima po maximum).



**Obrázok 3. Nastavenie časovača a hygrosčasača**

	Časovač (Ventilátor pracuje aj po vypnutí v intervale od 3 do 15 minút)
	Senzor vlhkosti (Ventilátor odvádza vlhký vzduch z miestnosti v závislosti od nastaveného stupňa vlhkosti, od približne 40 % do približne 80 %)

### **UPOZORNENIE!**

Keď je časovač pripojený, nachádza sa v elektrickom obvode pod napätím. Nastavenie časovača vykonávajte len vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania! Na nastavenie časového intervalu (regulátor označený červenou farbou) alebo prahu vlhkosti (regulátor označený modrou farbou) používajte štandardný skrutkovač. Starostlivo si prečítajte návod na nastavenie a majte na pamäti, že u rôznych modelov ventilátorov sa elektronická doska s regulátormi časového intervalu a úrovne vlhkosti nachádza na rôznych miestach.

### **UŽÍVATEĽSKÁ ÚDRŽBA**

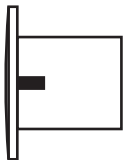
Údržba ventilátora sa vykonáva iba po jeho odpojení zo siete, teda keď zariadenie nie je pod napätím. Čistenie vykonávajte mäkkou handričkou a malým štetcom, používajúc vodný roztok jemného čistiaceho prostriedku. Vyhnite sa kontaktu tekutín s elektrickými súčiastkami. Po čistení povrchy dôkladne osušte pred opätovným použitím zariadenia.

### **SKLADOVANIE**

Skladovanie ventilátora vykonávajte v dobre vetranom priestore pri teplote od 5 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti vzduchu nižšej ako 80 % (pri teplote 25 °C), v originálnom výrobcovom obale.

## MODELL LEÍRÁS

A100 / A120



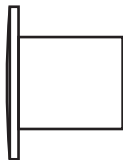
Hosszabb ventilátor  
test, horgok számára  
könnyebb szerelés

A100S



Rövidebb ventilátorház,  
rögzítőfülek nélkül az  
egyszerű szereléshez.

A120S / A150



Hosszabb ventilátorház,  
rögzítőfülek nélkül az  
egyszerű szereléshez.

K - FÉKSZÁRNY

T - IDŐZÍTŐ + FLIP

H- HYGROTIMER + FÉKSZÁRNY

PP - HÚZZA MEG A KAPCSOLÓT

S- MIKROHULLÁMÚ ÉRZÉKELŐ

PPK - HÚZZA MEG A KAPCSOLÓT

+ FÉKSZÁRNY

KP - FÉKSZÁRNY + KARIM

Standard

Időzítő  
3-15minHigro-időzítő  
a beállított páratartalom szintig

Húzókapcsoló



Fékszárny



Perem



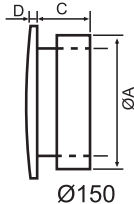
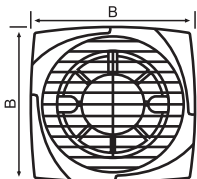
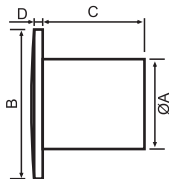
Mozgásérzékelő



## ÁLTALÁNOS MŰSZAKI JELLEMZŐK

A ventilátort 230 V AC feszültségű és 50 Hz frekvenciájú elektromos hálózatra (elektromos áram) kell rácsatlakoztatni. Az áramütés elleni védelem fajtája szerint a ventilátor a II. osztályú berendezések közé tartozik (230V/50Hz). O O A ventilátort +1 C és +40 C-os hőmérsékletű helyiség levegőjének hasznosítására tervezték. A zajszint 3 m távolságban nem haladja meg a 40 dBA-t. A ventilátor meghatározott modelljeinek megjelölését és a jelek jelentését az alábbi táblázatban mutatjuk be, a vázlatos szemléltetést, a külméretet és a beépítési méretet, valamint az építési sajátosságokat az 1. és 2.

TÍP	Ventilátor modell A100 / A120	Ventilátor modell A100S / A120S	Modell leírása	Műszaki jellemzők
<b>A100</b> (Ø100mm) Motor- osztály II 15 W	MTG A100 MTG A100-T MTG A100-H MTG A100-K MTG A100-PP MTG A100-PPK MTG A100-P MTG A100-KP	MTG A100S  MTG A100S-K MTG A100S-PP MTG A100S-PPK MTG A100S-P MTG A100S-KP	Standard Időzítő + zsalu Higro-időzítő + zsalu Zsalu Húzókapcsoló Húzókapcsoló + zsalu Perem Zsalu + perem	-Feszültség: 230V -Fordulatszám: 2500ob/min -Teljesítmény: 15W -Légszállítás: 98m <sup>3</sup> /h -Zajszint: 41dB(A) -Tömeg: 0,50kg -Védettségi fokozat: IP-X4
<b>A120</b> (Ø120mm) Motor- osztály II 20 W	MTG A120 MTG A120-T MTG A120-H MTG A120-K MTG A120-PP MTG A120-PPK MTG A120-P MTG A120-KP	MTG A120S MTG A120S-T MTG A120S-H MTG A120S-K MTG A120S-PP MTG A120S-PPK MTG A120S-P MTG A120S-KP	Standard Időzítő + zsalu Higro-időzítő + zsalu Zsalu Húzókapcsoló Húzókapcsoló + zsalu Perem Zsalu + perem	-Feszültség: 230V -Fordulatszám: 2450ob/min -Teljesítmény: 20W -Légszállítás: 190m <sup>3</sup> /h -Zajszint: 43dB(A) -Tömeg: 0,75kg -Védettségi fokozat: IP-X4
<b>A150</b> (Ø120mm) Motor- osztály II 25 W	MTG A150-T MTG A150-H MTG A150-K MTG A150-PPK		Időzítő + zsalu  Higro-időzítő + zsalu  Zsalu  Húzókapcsoló + zsalu	-Feszültség: 230V -Fordulatszám: 2600ob/min -Teljesítmény: 25W -Légszállítás: 320m <sup>3</sup> /h -Zajszint: 43dB(A) -Tömeg: 1,30kg -Védettségi fokozat: IP-X4

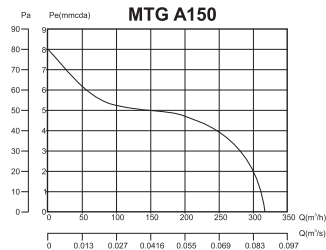
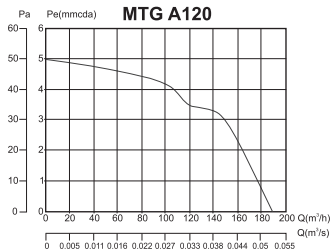
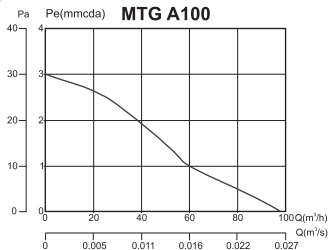


**Táblázat 2**

Méretek (mm)

TÍP	ØA	B	C	D
MTG A100	98	140	98	10
MTG A100S	98	140	83	10
MTG A120	117	170	100	12
MTG A120S	117	170	100	12
MTG A150	150	170	100	12

**Táblázat 1**



Pe - (mmcda) a Pa

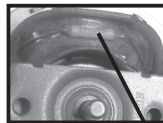
Q - (m³/h) a (m³/s)

## A VENTILÁTOR RENDELTETÉSE

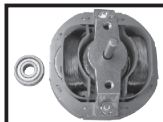
A ventilátort lakóhelyiségek vagy üzlethelyiségek szellőztetésére tervezték. Olyan helyiségekben és helyeken kell használni, amelyekben meg kell akadályozni a nedvesség és a kellemetlen szagok terjedését. Használatuk nem alkalmas olyan munkakörnyezetben és lakótérségben, ahol a levegő hőmérséklete 0 meghaladja a 40 C-ot.

A berendezést az elektromágneses mezőkkel (EMF) kapcsolatos valamennyi szabvánnyal összehangolták. Ha a berendezést megfelelő módon és a kézikönyvben leírtakkal összhangban kezelik, akkor a berendezés kezelése a jelenleg hozzáférhető tudományos bizonyítékok szerint biztonságos.

A ventilátorok nagyon könnyűek és vékonyak, divatos formatervezésűek és rendkívül halkan működnek. Beépítésük nagyon egyszerű és gyors. A ventilátor teste, előlapja és a csavarlapátok jó minőségű műanyagból készültek. A ventilátor motorja hővédelemmel ellátott, amely megakadályozza a motor túlmelegedését. A berendezés beépítését és az elektromos hálózatra való rákapcsolását, valamint a ventilátor beállítását (ha a modell meghatározott érzékelővel ellátott), az utasítással összhangban, szakképzett (szakértő) személy végezheti. A ventilátor beépítése kémények és fűtőcsövek közelében nem ajánlatos (scheme 1).



HŐVÉDELMEZES MOTOR



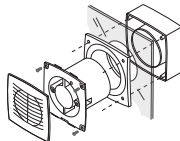
HŐVÉDELMEZES MOTOR ES TABOR,  
A MODELLHEZ MTG A150



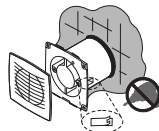
A falban lévő  
lyukban



A plafonon



Egy ablakon



Gyors telepítés innen a horog  
meghúzása minden lyukban

## MEGJEGYZÉS:

- A ventilátort legalább 2,3 m magasságban kell felszerelni a padlószinttől!
- A ventilátor elülső burkolatának (A) eltávolítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék le van-e választva az elektromos hálózatról!

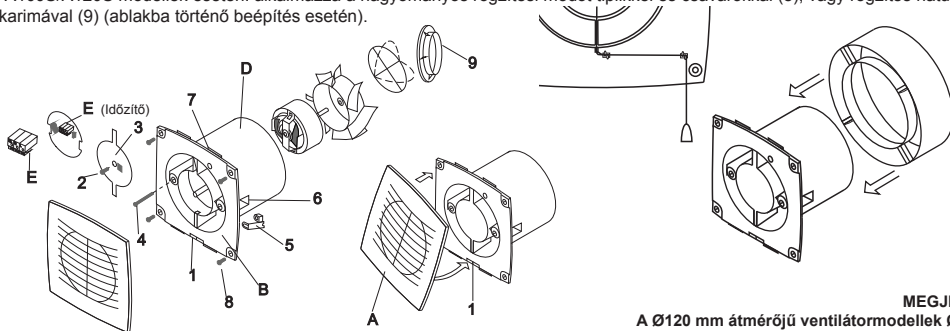
Helyezze be az A100/A100S (Ø100 mm) vagy az A120/A120S (Ø120 mm) ventilátort a falba vagy mennyezetbe előzetesen kifúrt, megfelelő átmérőjű nyílásba.

Távolítsa el az elülső burkolatot (A): csavarja ki a rögzítőcsavart, majd egy csavarhúzó hegyével nyomja meg a burkolat reteszét (3), amíg az ki nem old, ezt követően húzza a burkolatot előre (ez minden A100 típusra érvényes).

Az A120 modellek esetében egy vékony, lapos csavarhúzóval kell kioldani a burkolat alsó részén található reteszt.

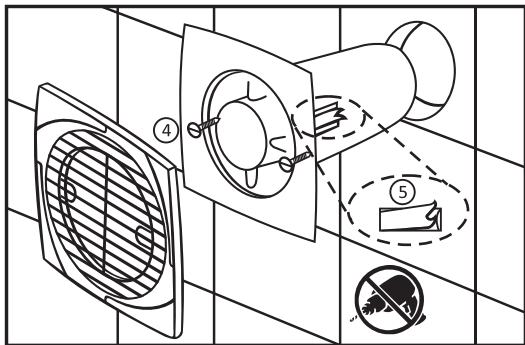
A ventilátor házát (D) helyezze be a fal- vagy mennyezeti nyílásba. Az elülső egységet (B) pozicionálja, majd rögzítse az alábbi módok egyikével:

- A100/A120 modellek esetén: a megfelelő csavar (4) meghúzásával a rögzítőfüleken (5), ami a fülek szétfeszülését és a ventilátor házának (D) rögzítését eredményezi a nyílásban, vagy alkalmazza a hagyományos rögzítési módot tiplik és csavarok (8) használatával;
- A100S/A120S modellek esetén: alkalmazza a hagyományos rögzítési módot tiplikkel és csavarokkal (8), vagy rögzítse hátulról karimával (9) (ablakba történő beépítés esetén).



1. ábra: A ventilátor alkatrészei

**MEGJEGYZÉS:**  
A Ø120 mm átmérőjű ventilátormodellek Ø150 mm átmérőjű nyílásba is beépíthetők redukációs csatlakozó alkalmazásával.



Az A100 / A120 ventilátor modellek fő előnye, hogy a beépítés rögzítőfuratok fúrása nélkül történik.

A ventilátor rögzítőfülekkel (5) rendelkezik az egyszerű szerelés érdekében.

Az A100S / A120S modellek nem rendelkeznek rögzítőfülekkel (5), ezért azokat a nyílásba hagyományos módon kell beszerelni,

tiplik és csavarok (8) alkalmazásával, vagy karimás rögzítéssel (9), amennyiben az ablakba történő beépítésről van szó.

## CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

A készüléket egyfázisú váltakozó áramú hálózathoz kell csatlakoztatni, a ventilátor műszaki adattábláján feltüntetett névleges feszültségnek és frekvenciának megfelelően. Az elektromos hálózatnak fázisvezető megszakítóval kell rendelkeznie, amelynek érintkezőnyílása legalább 3 mm.

### **MODELLEK: KLAPPÁS FEDÉLLEL, KLAPP NÉLKÜL, HÚZÓKAPCSOLÓVAL**

Az elektromos csatlakozás a (2) csavar kicsavarásával történik, amíg a (3) fedél szabadná nem válik.

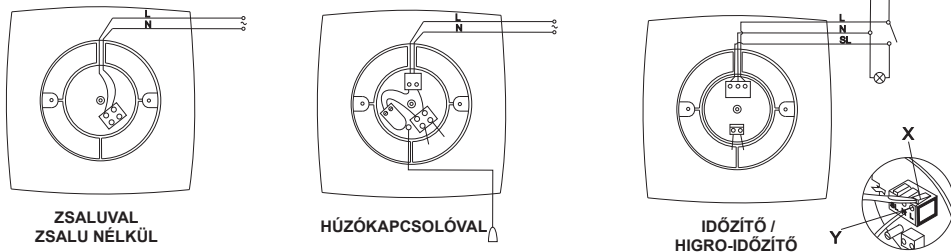
Ezt követően a tápkábel a csatlakozó sorkapocsra (E) kell kötni: a kék vezeték a N-hez, a barna vagy fekete vezeték pedig az L-hez csatlakozik (2. ábra).

A (3) fedelet vissza kell rögzíteni a helyére a (2) csavar meghúzásával, majd az (A) burkolatot addig kell benyomni, amíg szilárdan be nem kattant a rögzítőelembe (7) és a burkolatzárba (1) (1. ábra).

A készüléket legalább 1,0–1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű tápkábelrel kell csatlakoztatni.

## - MODELLEK: IDŐKAPCSOLÓ, PÁRATARTALOM-ÉRZÉKELŐ

A vékony csavarhúzó végét használva a tápkapcsolót össze kell kötni a tápcsatlakozóval, és pedig meg kell nyomni az X pontot (X1, X2, X3 mezők) és az L, N, és SL vezetőkét az Y tápcsatlakozóba kell helyezni (Y1, Y2, Y3) (2. kép - FIGURE 2. Wiring diagram ).



2. ÁBRA: Kapcsolási rajz

## A MODELL IDŐKAPCSOLÓVAL ÉS PÁRATARTALOM-ÉRZÉKELŐVEL VALÓ BEÁLLÍTÁSA

### - MODELL: IDŐKAPCSOLÓ

A külső kapcsoló bekapcsolásával (pl. világítás kapcsolója) beérkező feszültség jön létre a tápcsatlakozón (SL érintkezés) és a ventilátor elkezd működni. A kapcsoló kikapcsolásával a berendezés az időszabályzón beállított ideig működik (piros színnel jelölve, 3. kép - FIGURE 3. Setting timer and hygrotimer). Az utánfutási idő beállítását, amely 3-15 perc lehet, a szabályzó órajárással megegyező irányba való elfordításával kell végezni (a legkisebbtől a legnagyobb értékig).



### - MODELL: PÁRATARTALOM-ÉRZÉKELŐ

Ventilátor a külső kapcsoló bekapcsolásával vagy a helyiségben a páratartalom szintjének növekedésével megkezdí működését. A ventilátornak a rendes páratartalom feltételei mellett történő beépítéskor be kell állítani a páraérzékelő érzékenységet. A páratartalom szintjének állítási tartománya 40%-tól 80%-ig adható meg.

A szabályzót (kék színnel jelölve, 3. kép) az órajárással megegyező irányba el kell forgatni, amíg a berendezés be nem indul, majd a szabályzót ellenkező irányba pár fokkal vissza kell állítani. Ily módon az érzékelő a levegő rendes páratartalmára állítható be. A kapcsoló kikapcsolásával vagy a helyiségben megadott páratartalom szintjének elérésével a berendezés az időszabályzón beállított ideig folytatja működését (piros színnel jelölve, 3. kép). Az utánfutási idő beállítását, amely 3-15 perc lehet, a szabályzó órajárással megegyező irányba való elfordításával kell végezni (a legkisebbtől a legnagyobb értékig).



**3. ábra. Az időzítő és a higro-időzítő beállítása**

	Időzítő (A ventilátor a kikapcsolás után is működik 3 és 15 perc közötti)
	Páratartalom-érzékelő (a ventilátor a beállított páratartalom-szinttől függően elszívja a nedves levegőt a helyiségből, körülbelül 40% és körülbelül 80% közötti tartomány-)

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Amikor össze van kapcsolva, az időkapcsoló feszültség alatt lévő áramkörben van. Az időkapcsoló beállítását csak az áramtalanított berendezésen végezheti. Az időtartam (szabályzó piros színnel jelölve) vagy a páratartalom küszöb (szabályzó kék színnel jelölve) beállítására csak szabványos csavarhúzó lehet használni. Figyelmesen olvassa el a beállítási utasítást és jegyezze meg, hogy a ventilátor különböző modelljei esetében az időtartam és a páratartalom szint szabályozóval ellátott elektronikus lapocska különböző helyeken helyezkedik el!

### **FELHASZNÁLÓI KARBANTARTÁS**

A ventilátor karbantartását a villamos hálózathoz való lekapcsolását, illetve az áramtalanítását követően kell végezni. A tisztítást puha ronggyal és kisebb ecsettel, valamint enyhe mosószerből készített vizes oldattal kell végezni. Kerülje a folyadéknak az elektromos összetevőkkel való érintkezését. A tisztítást követően a berendezés ismételt használatát megelőzően a felületet jól meg kell szárítani.

### **RAKTÁROZÁS**

A berendezést szellőztetett, +5°C-tól + 40°C-os hőmérsékletű és 80%-nál (T= 25 °C) alacsonyabb relatív páratartalmú helyiségben, eredeti gyártói csomagolásában kell raktározni, illetve őrizni.

# ZÁRUČNÍ LIST

Č. účtu \_\_\_\_\_

Model \_\_\_\_\_

Kód výrobku \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Obchod \_\_\_\_\_

*/název firmy, podpis, razítko/*

Záruka platí \_\_\_\_\_ měsíců od data zakoupení zboží.

## **DŮLEŽITÉ!**

Oprava nebo výměna zboží je možná pouze při předložení vyplněného záručního listu a účtenky nebo faktury.

Reklamacе nebudou uznány v případě špatné přepravy/skladování, přírodních katastrof a nesprávného použití.



# ZÁRUČNÝ LIST

Číslo pokladničného dokladu \_\_\_\_\_

Model \_\_\_\_\_

Kód výrobku \_\_\_\_\_

Dátum \_\_\_\_\_

Predajňa \_\_\_\_\_

*/názov firmy, podpis, pečiatka/*

Záruka platí \_\_\_\_\_ mesiacov od dátumu zakúpenia výrobku.

## **DÔLEŽITÉ!**

Oprava alebo výmena výrobku sa vykonáva výhradne na základe riadne vyplneného záručného listu a pokladničného dokladu alebo faktúry.

Reklamácie sa neuznávajú v prípade nesprávnej prepravy/skladovania, prírodných katastrof alebo nesprávneho používania.







**Vyhradni dovozce a distributor pro  
Česko**

**MarexTrade s.r.o.  
K Šeberáku 180/1  
148 00 Praha 4 – Kunratice  
[www.marextrade.cz](http://www.marextrade.cz)  
[obchod@marextrade.cz](mailto:obchod@marextrade.cz)**

**Servis pro Česko  
MarexTrade s.r.o.  
K Šeberáku 180/1  
148 00 Praha 4 – Kunratice  
[www.marextrade.cz](http://www.marextrade.cz)  
[servis@marextrade.cz](mailto:servis@marextrade.cz)**

**Distributor pre Slovensko**

**A-Z veľkoobchod s.r.o.  
Pod jašterom 1  
920 01 Hlohovec  
[www.a-z.sk](http://www.a-z.sk)  
[az@a-z.sk](mailto:az@a-z.sk)**

**Servis pre Slovensko  
A-Z veľkoobchod s.r.o.  
Pod jašterom 1  
920 01 Hlohovec  
[www.a-z.sk](http://www.a-z.sk)  
[az@a-z.sk](mailto:az@a-z.sk)**